



PUT – UP ISTRE

Prostorno uređenje teritorija – unutrašnjost i priobalje Istre
Prostorska uređenje območja – notranjost in primorje Istre

ZAPISNIK / ZAPISNIK

4. Zajednički sastanak Stručne radne grupe projekta, Regionalni razvojni centar Koper, 26.11.2015., Ulica 15. Maja 19, 6000 Koper, s početkom u 9:00 sati

4. Skupni sastanak Strokovne delovne skupine, Regionalni razvojni center Koper, 26.11.2015., Ulica 15. maja 19, 6000 Koper, s pričetkom ob 9:00 uri

Četvrti sastanak Stručne radne grupe projekta PUT-UP ISTRE održao se kod projektnog partnera Regionalni razvojni centar Koper dana 26.11.2015. s početkom u 9:00 sati. Na sastanku su prisustvovali članovi Stručne radne grupe projekta te hrvatski i slovenski vanjski izvođači prostornih stručnih studija. (vidi prilog: lista prisutnosti). / Četvrti sastanak Strokovne delovne skupine projekta PUT-UP ISTRE je bil organiziran s strani projektnega partnerja Regionalnega razvojnega centra Koper, dne 26.11.2015, s pričetkom ob 9:00 uri. Na sestanku so bili prisotni predstavniki Strokovne delovne skupine ter hrvaški in slovenski izvajalci prostorskih strokovnih študij (glej prilogo: lista prisutnosti).

Na početku sastanka uslijedio je pozdrav predstavnika domaćina RRC Koper gđina. Slavka Mezeka i voditeljice projekta gđe. Ingrid Paljar, ravnateljice Zavoda za prostorno uređenje Istarske županije. / Na začetu sastanka sta predstavnik RRC Koper g. Slavko Mezek in vodja projekta ga. Ingrid Paljar, direktorica Zavoda za prostorsko uređenje Istarske županije, pozdravila udeležence.

Radna točka 2.5. / Delovna točka 2.5.

Prva točka dnevnog reda odnosila se na predstavljanje Koncepta zajedničkog razvoja Istre (promet, turizam poljoprivrede, gospodarstvo razvojne zone, priroda) koju je prezentirao gđin. Darko Martinec (URBING d.o.o.). U sklopu izlaganja predstavljene su: / Prva točka dnevnog reda se je nanašala na predstavitev skupnih konceptov prostorskega razvoja Istre s posameznimi koncepti razvoja: promet, turizam, kmetijstvo, gospodarstvo, narava, ki jih je predstavil je g. Darko Martinec (URBING d.o.o.). Predstavljene so bile naslednje vsebine:

- objedinjena konačna studija / celotna končna studija,
- problemi-dileme koje su pratili izvođače tijekom izrade studije / vprašanja, ki so se pojavila med pripravo študije,
- pitanja vezana za naglasak pojedinog prostora / vprašanja povezana posameznim prostorom,
- vrijeme valjanosti studije / uporabnost študije.

Promet / Promet

Kod cestovnog prometa naglašena je potreba / V cestnem prometu se izpostavi potrebo po:

- *dovršenja Istarskog ipsilona / dokončanju Istrskega ipsilona,*
- *povezivanja državnih cesta Hrvatske i Slovenije / povezavo hrvaških in slovenskih državnih cest,*
- *bolje autobusne povezanosti pograničnih područja / izboljšanje avtobusnih povezav v obmejnih območjih,*
- *razvoja nemotornog prijevoza – širenje biciklističkih i pješačkih zona / razvoj nemotoriziranega prometa - povečanje površin namenjenih kolesarskim in peš conam.*

Kod željezničkog prometa naglašena je potreba / V železniškem prometu se izpostavi potrebo po:

- *čuvanja koridora za spoj Istre s Primorsko-goranskom županijom / ohranjanju koridorjev za priključitev Istre s Primorsko-goransko županijo,*
- *razvoja pruge visoke propusnosti – učinkovitosti / razvoju učinkovitih železniških prog,*
- *obnove pruge Lupoglav – Raša – Bršica – Štalije / obnovi železniške proge Lupoglav - Rasa - Bršica - Štalije,*
- *razvoja teretnog kapaciteta prijevoza prema Kopru (rasterećenje cestovnog prometa) – razvoju infratstrukture za tovorni promet v Kopru (razbremenitev cestnega prometa),*
- *razvoja pruge Umag – Kopar – Trst / razvoju proge Umag – Koper – Trst,*
- *izrade prijedloga prometnog povezivanja JLS-a za hrvatsku i slovensku Istru / izgradnji prometnih povezav na lokalnem nivoju za hrvaško in slovensko Istro.*

Kod pomorskog prometa naglašena je potreba / V pomorskem prometu se izpostavi potrebo po:

- *istraživanja potrebe i isplativosti javnog putničkog prometa između Hrvatske i Slovenije / izdelavi raziskave potrebin donosnosti potniškega prometa med Hrvaško in Slovenijo,*
- *razvoja umjerenog, a ne maksimalnog scenarija pomorskog prometa / trajnostemu pomorskega razvoja, namesto intenzivnega pomorskega prometa.*

Kod zračnog prometa naglašena je potreba / V zračnem prometu se izpostavi potrebo po:

- *poticanja razvoja panoramskih letova u svrhu dopune turističke ponude / razvoju panoramskih letov za potrebe razvoja turizma,*
- *uspostavljanja hijerarhijske mreže u zračnom prometu / vzpostavitvi hierarhičnemreže v zračnem prometu.*

Turizam / Turizem

U dijelu koji se tiče turizma URBING d.o.o. stavio je naglasak na / V turizmu se izpostavi potrebo po:

- *održivi turistički razvoj / trajnostnem razvoju turizma,*
- *podizanje kvalitete privatnog smještaja / izboljšanju kakovosti prenočišč,*
- *razvijanje popratnih turističkih sadržaja / razvoju dodatnih turističnih vsebin,*
- *razvoj prekograničnog turističkog povezivanja (promenade, šetališta) / razvoju čezmejnih turističnih povezav (promenade),*
- *revitalizaciju ruralnih naselja Istre / revitalizaciji podeželskih naselaj v Istri,*
- *razvoj seljačkih domaćinstava (agroturizam), što je i regulirano prostornim planom Istarske županije / razvoju podeželskega turizma, kakor je to zapisano v prostorskem planu Istrske županije.*

Poljoprivreda / Kmetijstvo

Sadržajni sklop vezan za razvoj poljoprivrede predlaže / V kmetijstvu se izpostavi potrebo po:

- zabranu prenamjene visokovrijednog poljoprivrednog tla / prepovedi spremembe namembnosti visoko kakovostnih kmetijskih zemljiščih,
- okrupnjavanje poljoprivrednih čestica kao osnovnog čimbenika razvoja / utrditvi kmetijskih zemljiščih,
- ulaganje u razvoj usluga i infrastrukture za poticanje poljoprivrede / investicijah v kmetijsko infrastrukturo,
- težnju na razvoj sorti i kultura maslinarstva, stočarstva, vinogradarstva i voćarstva / razvoju oljkarstva, vinogradništva in sadjarstva,
- korištenje primjera dobre prakse revitalizacije u Hrvatskoj i Sloveniji / rabi dobrih praks oživljanja podeželja nav Hrvaškem in v Sloveniji.

Gospodarstvo / Gospodarsko-razvojne cone

Sadržajni sklop vezan za razvoj gospodarstva predlaže / V razvojnim conah se izpostavi potrebo po:

- uvođenje sustava i načina planiranja gospodarskih zona / sistemu načrtovanja v gospodarskih conah,
- uvođenje sustava načina rješavanja imovinsko-pravnih odnosa / uvedbi sistema rešitev pravnih problemov,
- mogućnost ukidanja gospodarskih zona / možnosti odprave gospodarskih con,
- pažljivo formiranje novih mineralnih i eksploatacijskih zona / pazljivosti pri izkorišćanju naravnih virov,
- razvoj programske i vremenske strategije gospodarskih zona / razvoju programske in časovne strategije za gospodarske cone.

Zaštićena područja – priroda / Narava

Sadržajni sklop vezan za zaštićena područja i prirodu predlaže / Na području narave se izpostavi potrebo po:

- sanaciju ugroženog područja prirode/ sanaciji degradiranih obmoćij,
- zaštitu krajobraznih cjelina / varstvu krajinskih enota,
- posebnu pažnju usmjeriti na zaštitu voda, vodoopskrbe i izvorišta pitke vode / posebni pozornosti varstvu voda, oskrbi z vodo in virom pitne vode.

Nadopunu prvom izlaganju dao je gđin. Ratimir Zimmermann. Gđin. Zimmermann izložio je nekoliko konstatacija i problema koji su se pojavili tijekom izrade studije, a koje se navode u nastavku. / Nadgradnju prve predstavitve, je podal g. Ratimir Zimmermann. G. Zimmermann je predstavil gotovitve in probleme, ki so se pojavili pri pripravi študije. Navedeni so v nadaljevanju.

1. Jedan od temeljnih problema na području prometa ogleda se u zaobilaznju prometnih koridora kroz Hrvatsku u strateškim EU dokumentima / V strateškim dokumentih EU, je eden temeljnih problemov na području prometa prećkanjee prometnih koridorjev preko Hrvaške,
2. Postojanje Schengenskog režima / obtoj Schengenske meje,
3. Na području prometa već duže vrijeme postoji međusobna suradnja između dvije države (primjer sporednih granićnih prijelaza u pogranićnom dijelu Istre) / Na području prometa že dlje ćasa obstaja medsebojno sodelovanje med obema državama,

4. *EU smjernice - NATURA 2000 obvezuje na suradnju između Hrvatske i Slovenije na području zaštite prirode / Na območju varstva narave, NATURA 2000 se vzpostavlja sodelovanje med Hrvaško in Slovenijo,*
5. *Gdin. Zimmermann smatra kako na području turizma nije toliko potrebna suradnja između država jer će ona biti vođena njenim gospodarskim aspektom / G. Zimmermann je prepričan da na području turizma sodelovanje med obema državama ni bistveno, saj bo sodelovanje vodeno s strani gospodarstva,*
6. *Istaknuta je problematika vremenskog perioda važenja zajedničkog koncepta razvoja / Problem obdobja veljavnosti skupnega razvojnega koncepta.*

Nakon prvog izlaganja uslijedila je rasprava. Koordinator zajedničkog koncepta prostornog razvoja Istre gdn. Radolović napomenuo je kako su u samoj studiji granice između dviju država (grafički) previše naglašene. Smatra kako je potrebno staviti naglasak na sadržaj i povezanost, a manje na granice. Nadalje, gdn. Radolović zamolio je malo opširnije obrazloženje po pitanju opravdanosti izgradnje velikih infrastrukturnih projekata poput željezničkog prometa ili dovršenja izgradnje Istarskog ipsilona (pitanje koje se postavilo i na sastanku Stručne radne grupe u Buzetu, 26.10.2015.). Uz to, gdn. Radolović naglasio je kako u Konceptu zajedničkog razvoja Istre (promet, turizam poljoprivreda, gospodarsko razvojne zone, priroda) treba postojati zajednički zaključak koji će objediniti okosnice studije sa hrvatske i slovenske strane. / Po prvi predstaviti, je sledila rasprava. Koordinator skupnega koncepta prostorskega razvoja Istre g. Radolović, je opozoril, da je v študiji, meja med obema državama (grafični prikaz preveč izrazita. Predlagal je večji poudarek na vsebini in skupnih povezavah ter manj na samo mejo. Poleg tega, g. Radolović prosil za pojasnitev glede izvedljivosti izgradnje velikih infrastrukturnih projektov, kot so železniške povezave in ali je gradnja Istrskega ipsilona zaključena (vprašanje se je že pojavilo na sestanku Strokovne delovne skupine v Buzetu, 26.10.2015.). Prav tako, je g. Radolović izpostavil, da mora biti Koncept prostorskega razvoja Istre skupnen rezultat hrvaške in slovenske strani.

Gdn. Martinec (URBING d.o.o.) spomenuo je kako su prilikom objedinjavanja materijala u jedinstvenu zajedničku studiju dobili sve potrebne materijale i razrađen koncept od strane kolega iz Slovenije te kako je, općenito, studiju bilo vrlo teško sagledati i izraditi prema pojedinim sklopovima. / G. Martinec (URBING d.o.o.) je omenil da so v času priprave študije pridobili vse potrebne informacije s strani partnerjev iz Slovenije.

Gdn. Gregor Čok, asistent na Fakultetu za arhitekturu Sveučilišta u Ljubljani, naglasio je kako se možda previše koncept – studija opterećuje rokom trajanja, te naveo primjer kako ukidanjem Schengenskog režima možda aktivnosti i projekti prekograničnog aspekta budu u kraćem vremenu riješivi. / G. Gregor Čok, iz Fakultete za arhitekturo, UL, je dejal da se preveč izpostavlja časovno uporabnost in podal primer, da bodo po odpravi schengenskega režima čezmejne aktivnosti in projekti rešljivi v krajšem časovnem obdobju.

Gdn. Vladimir Lay, sociolog, spomenuo je kako na pograničnim dijelovima postoji istovremeni proces deintegracije i integracije slovenske i hrvatske Istre. / G. Vladimir Lay, sociolog, je omenil, da na obmejnih območjih, v slovenski in hrvaški Istri, sočasno potekata tako proces integracije, kakor tudi deintegracije.

Gđin. Josip Zidarić, pročelnik Upravnog odjela za održivi razvoj Istarske županije, naglasio je kako u pograničnom području već desetljećima postoji lokalna suradnja dviju država u pojedinim područjima te kako treba utvrditi zajedničke problemske točke i adekvatne načine njihova rješavanja. Drugim riječima, potrebno je da zajedničke veze dvaju pograničnih područja budu jedinstveno obrađene i prikazane, te da se na razini Stručne radne grupe ne razmišlja s aspekta visoke politike. / G. Josip Zidarić, načelnik Oddelka za trajnostni razvoj Istarske županije, je rekao da v obmejnem območju obstoja lokalno sodelovanje med državama na različitim področjih ter, da bi morali izpostaviti skupne probleme in načine reševanja. Potrebno je, da se skupne točke med dvema obmejnima regijama celovito obdelajo in predstavijo, ter da Strokovna delovna skupina ne razmišlja v stilu t.i. "visoke politike".

Zaključak po radnoj točki 2.5. / Zaključek delovne točke 2.5.

Prezentirani koncept URBING-a je prihvaćen. Voditeljica projekta, Ingrid Paljar, zaključila je da se napiše sažetak za pet tematskih područja (promet, turizam, poljoprivreda, gospodarske zone, priroda) te da se kartografski prikazi ujednačeno grafički obrade kako bi Istru prikazali kao jedinstven prostor. / Koncept URBING-a je bil sprejet. Vodja projekta, Ingrid Paljar, je sklenjena da se napiše osutek za pet tematskih područij (promet, turizem, kmetijstvo, gospodarsko-razvojne cone, narava) in da se to prikaže na enotni karti Istre (grafični prikaz), kot enovitega prostora.

Radna točka 3.2. / Delovna točka 3.2.

Gđa. Špela Hudnik, predavačica i istraživačica na Fakultetu za arhitekturu u Ljubljani, predložila je da prezentira prijedlog prostornih smjernica za studije: prostorna cjelina obala i prostorna cjelina granično područje, jer prezentacija sadrži detaljnije razlomljene podatke za hrvatsku i slovensku Istru. Gđa. Hudnik napomenula je kako je prijedlog u završnoj fazi izrade, ali smjernice za obje strane su postavljene. Tijekom kratke prezentacije iskazani su problemi i rješenja za slovensku Istru i Istru općenito. / Ga. Špela Hudnik, predavateljica in raziskovalka na Fakulteta za arhitekturo Univerze v Ljubljani, je predlagala da se predstavi predlog prostorskih smernic študij: prostorske celote - obala in prostorske celote - mejno območje, ker predstavitev vsebuje razčlanjene podrobne podatke za hrvaško in slovensko Istro. Povedala je tudi, da je priprava predlog v zaključni fazi, in da so smernice na obeh straneh postavljene. Izpostavila je tudi probleme in rešitve tako za slovensko, kakor tudi za hrvaško Istro.

Zaključak po radnoj točki 3.2. / Zaključek delovne točke 3.2.

Zaključak druge točke dala je voditeljica projekta, gđa. Ingrid Paljar, koja je napomenula kako gđa. Hudnik mora u sklopu svog djela aktivnosti izraditi 2 studije. Jedna studija obuhvaćati će prostornu cjelinu obala (hrvatsku i slovensku stranu), a druga studija obuhvaćati će prostornu cjelinu granično područje (hrvatsku i slovensku stranu). Studije moraju biti gotove do sljedećeg sastanka Stručne radne grupe. / Ga. Ingrid Paljar je podala zaključek druge točke. Opozorila je, da mora ga. Hudnik pripremiti dve študiji. Ena študija se nanaša na prostorsko celoto - obala (hrvaška in slovenska stran), druga pa se nanaša na prostorsko celoto - mejno območje (hrvaška in slovenska stran). Študiji morata biti končani do naslednjega sestanka Strokovne delovne skupine.

U 11:30 sati uslijedila je pauza za kavu u vremenu od 30 minuta. / V času med 11:30 in 12:0 uro je potekal odmor za kavo.

Nakon pauze, voditeljica projekta predložila je da novi sastanak Stručne radne grupe bude u utorak, 15.12.2015., kod projektnog partnera Gradske općine Koper, što su članovi grupe i prihvatili. Do tog datuma biti će dovršene sve studije prema uputama i prijedlozima Stručne radne grupe, koje će tada biti prikazane kao finalni materijal – rezultat. / Vodja projekta je predlagala sastanak Strokovne delovne skupine v torek, 15.12.2015., pri projektnem partnerju Mestni občini Koper. Člani so termin potrdili. Do tega datuma se bodo zaključile vse študije v skladu z navodili in predlogi Strokovne delovne skupine, ki bodo nato služile kot zaključna dokumentacija – rezultat projekta.

Radna točka 3.1. / Delovna točka 3.1.

Gđa. Tjaša Babič, viša savjetnica za prostorno planiranje Gradske općine Koper, predstavila je svoj dio prijedloga prostornih smjernica i polazišta za određivanje ključnih razvojnih sadržaja za povezivanje gradova Buzet i Koper (posebne smjernice za prometne i turističke sadržaje). Prema njenim riječima Gradska općina Koper još uvijek nije objavila javni natječaj za odabir vanjskog izvođača stručne studije. Temeljem toga, vidljivo je kako projektni partner Gradska općina Koper kasni s izvođenjem aktivnosti koja je prema usvojenom terminskom planu trebala početi u svibnju 2015. godine. / Ga. Tjaša Babič, viša svetovalka za načrtovanje prostora v Mestni občini Koper, je predstavila predlog prostorskih usmeritev in izhodišč za določitev ključnih razvojnih vsebin za povezavo mest Buzet in Koper (posebne usmeritev za prometne in turistične vsebine). Mestna občina Koper še ni objavila razpisa za izbiro zunanjih izvajalcev strokovnih študij. Na podlagi tega je razvidno, da projektni partner Mestna občina Koper zaostaja v izvajanju aktivnosti glede na časovni plan projekta. Aktivnosti bi se po tem planu morale pričeti v maju 2015.

Anica Milković Grbac, pročelnica Upravnog odjela za gospodarenje prostorom Grada Buzeta, napomenula je kako je rok završetka javnog natječaja za izradu prijedloga posebnih smjernica za prometne i turističke sadržaje za Buzet u ponedjeljak, 30.11.2015. godine. Nakon potpisivanja ugovora, izabrani izvođač imati će na raspolaganju rok od 60 dana za izradu studije. Uz to, gđa. Milković Grbac naglasila je kako će se izrada prijedloga posebnih smjernica za prometne i turističke sadržaje za Buzet podosta bazirati na rezultatima i spoznajama zajedničkog koncepta razvoja Istre. Nadalje, trenutno je u tijeku izrada GIS baze podataka za Grad Buzet, koja je započela nekoliko dana prije sastanka Stručne radne grupe, te bi prema predviđanjima trebala biti gotova za otprilike mjesec dana. / Anica Milković Grbac, načelnica Oddelka za prostorsko upravljanje mesta Buzet, je poudarila, da je rok za dokončanje javnega razpisa za pripravo posebnih smernic za prometne in turistične infrastrukture za Buzet ponedeljek, 30.11.2015. Po podpisu pogodbe bo imel izbrani izvajalac na voljo 60 dni za pripravo študije. Ga. Milković Grbac je poudarila, da bo priprava posebnih smernic za prometne in turistične infrastrukture v Buzetu, temeljila na rezultatih in ugotovitvah koncepta prostorskega razvoja Istre. Trenutno poteka proces oblikovanja podatkovne baze GIS za mesto Buzet, ki se je pričel nekaj dni pred sestankom Strokovne delovne skupine, in naj bi bil zaljučen v približno enem mesecu.

Zaključak po radnoj točki 3.1. / Zaključek delovne točke 3.1.

Gđa. Latinka Janjanin, stručna savjetnica u Zavodu za prostorno uređenje Istarske županije, napomenula je da je terminski plan projekta usvojen na Kick-off meetingu u Buzetu, te da je vanjski izvođač zajedničkog koncepta Istre (URBING d.o.o.) prve smjernice i predkoncept studije imao još na sastanku Stručne radne grupe u Ljubljani (25.09.2015.) i Buzetu (26.10.2015.), što se moglo mnogo ranije iskoristiti, te je ujedno napomenula da je javni natječaj trebao biti mnogo ranije objavljen u slučaju Gradske općine Koper i Grada Buzeta. / Ga. Latinka Janjanin, strokovna sodelavka na Zavodu za

prostorsko ureditev Istrske županije, je opozorila da je bil časovni termin projektnih aktivnosti sprejet na Kick-off meetingu v Buzetu, in da je zunanji izvajalec skupnega Koncepta razvoja Istre (URBING d.o.o.) prve smernice in predhodni koncept študije pripravil že za sestanek Strokovne delovne skupine v Ljubljani (25.09.2015) in v Buzetu (26.10.2015) zato bi morala Mestna občina Koper in mesto Buzet, razpis za izbiro zunanjega izvajaca objaviti veliko prej.

Radna točka 3.4. / Delovna točka 3.4.

U ime projektnog partnera Grada Pule prikaz dosadašnjih aktivnosti iznijela je Karmela Maren, viša stručna suradnica za prostorno planiranje i graditeljsko nasljeđe. Javni natječaj za izradu prijedloga prostornog uređenja obale u gradu Puli bio je otvoren do 20.11.2015. godine, a izabrani vanjski izvođač morati će izraditi gotov idejni projekt do 21.03.2016. godine. Također, sastankom Stručne radne grupe u Kopru završena je aktivnost "Priprema prijedloga prostornog uređenja obale u gradu Puli (prijenos dobre prakse iz Kopra)". / Karmela Maren, viša strokovna sodelevalka za prostorsko načrtovanje in arhitekturno dediščino mesta Pulj, je predstavila dosedanje aktivnosti na projektu. Razpis za izbiro zunanjega izvajalca, ki bo pripravil predlog prostorskega načrtovanja obale v mestu Pulj, je bil odprt do 20.11.2015. Zunanji izvajalec bo moral svoje aktivnosti zaključiti do 21.03.2016. Do Sestanka Strokovne delovne skupine v Kopru, pa bo pripravil predlog prostorske ureditve obale v mestu Pulj (prenos dobre prakse iz Kopra).

Radna točka – anketa na terenu / Delovna točka – anketa na teritoriju

Predstavljanje rezultata ankete na terenu iznio je sociolog Vladimir Lay, kao nositelj spomenute aktivnosti. Svoje predstavljanje prof. Lay započeo je prikazom i uvidom u demografsku studiju pograničnog djela Istre te Istre obzirom na ostatak Hrvatske. Nakon kratkog uvoda, prof. Lay iznio je neke bitnije spoznaje do kojih je došao provodeći anketiranje lokalnog stanovništva. Prof. Lay istaknuo je kako je nailazio na neodobravanje lokalnog stanovništva prilikom anketiranja, te je sukladno tome odradio 238 anketnih upitnika (od 350 predviđenih ugovorom) i 25 intervjuja (od 45 predviđenih ugovorom). Gdin. Radolović napomenuo je kako je studija stanovništva vrlo bitna, te kako se takva istraživanja trebaju ugraditi u prostorne planove. Nadalje, gđina. Radolovića zanimalo je kako 100.000 povremenih stanovnika Istre (turista) aktivno uključiti u razvoj lokalnog prostora. Sociolog V. Lay napomenuo je kako povremeni stanovnici (turisti) nisu zainteresirani za razvoj zemlje u koju su došli na odmor, te da je to gotovo nemoguće ispitati i analizirati. / Sociolog Vladimir Lay, je predstavitev rezultate anket Predstavitev je prof. Lay pričel s predstavitvijo demografske študije mejnega območja Istre. Po kratkem uvodu je prof. Lay podal bistvene izsledke, do katerih je prišel z obdelavo anket. Prof. Lay je imal pri anketiranju težave s pridobivanjem anketirancev, saj le ti niso bili zainteresirani za anketiranje. Izvedel je 238 vprašalnikov (od dogovorjenih 350) in 25 intervjujev (od dogovorjenih 45). G. Radolović je izpostavil, da je študija zelo pomembna ter da morajo biti taka raziskovanja vključena v prostorska načrtovanja. G. Radolović je vprašal kako aktivno vključiti v razvoj lokalnega območja 100.000 sezonskih prebivalcev (turisti) Sociolog V. Lay je opozoril da občasni prebivalci (turisti) niso zainteresirani za razvoj nekega območja, oni pridejo na oddih in daje skoraj nemogoče, da bi bili vključeni v prostorsko načrtovanje.

Zaključak radne točke / Zaključek delovne točke

Prof. Lay napomenuo je kako će Demografsko-sociološku analizu na temelju empirijskih istraživanja (općine Grožnjan, Oprtalj, Lanišće, Brtonigla i gradovi Buzet, Buje, Umag, Novigrad, Istarska županija, Republika Hrvatska) biti gotova do 07.12.2015. godine, te kako će studiju prosljediti projektnom

partneru Fakultetu za arhitekturu i URBING-u do petka, 04.12.2015. godine. Također, sociolog Lay objediniti će anketna istraživanja provedena na hrvatskom i slovenskom području Istre te će napisati i prevesti vlastito izvješće i zajednički zaključak. Prilikom predaje studije, sociolog ima obvezu predati sve materijale korištene prilikom istraživanja i proizašle iz istraživanja (ispunjene anketne upitnike i ispunjene upitnike za intervju). / Prof. Lay je upozoril da Demografsko in sociološka analiza, ki temelji na podlagi empiričnih raziskovanj (občin Grožnjan, Oprtalj, Lanišće, Brtonigla in mest Buzet, Buje, Umag, Novigrad ter Istrske županije in Republike Hrvaške) bo pripravljna do 07.12.2015. Študijo bo prof. Lay do petka 4.12.2015 poslal projektnemu partnerju - Fakulteti za arhitekturo (UL) in podjetju URBING d.o.o.. Sociolog Lay bo združil ankete, ki so bile izvedene v hrvaški in slovenski Istri ter pripravil zaključno poročilo. S končnim poročilom mora mora biti dostavljena tudi vsa ostala dokumentacija, ki je bila uporabljena v raziskavi (izpolnjeni anketni vprašalniki in intervjuji).

Do ponedjeljka, 07.12.2015. godine, sociolog Lay predati će i izvješće o napretku (progress report), što je obvezan po ugovoru. / Do ponedjeljka 07.12.2015., bo g. Lay predal vmesno poročilo (progress report), kot je v skladu s pogodbo.

Radna točka – grafički dizajn / Delovna točka – grafično oblikovanje

Posljednja točka na dnevnom redu Stručne radne grupe bila je dogovor oko grafičkog dizajna finalnih materijala (studija). Usaglašeno je kako će vodeći partner projekta pripremiti okvirni predložak "template" u Microsoft wordu sukladno uputama za informiranje i obavještanje Operativnog programa Slovenija – Hrvatska, te će isti proslijediti projektnim partnerima i vanjskim suradnicima za potrebe izrade konačnih studija. / Zadnja točka dnevnega reda sestanka Strokovne delovne skupine je bil dogovor o grafičnem oblikovanju zaključnih študij. Dogovorjeno je bilo, da vodilni partner projekta pripravi okvirni predlog grafičnega oblikovanja ("template") v programu Microsoft Word, v skladu z navodili za informiranje in obveščanje Operativnega programa Slovenija – Hrvaška, ter ga ga pošlje projektnim partnerjem in zunanjim sodelavcem, da ga lahko uporabijo za svoje zaključne študije.

Sastanak Stručne radne grupe završio je u 15:00 sati. / Sestanek Strokovne delovne skupine se je zaključil ob 15:00 uri.

Pula, 04.12.2015.

Zapisnik sastavio: / Zapisnik sestavil:

Sandro Krizman

Stručni suradnik za međunarodne projekte, Zavod za prostorno uređenje Istarske županije / Strokovni sodelavec za mednarodne projekte, Zavod za prostorsko ureditev Istrske županije